

Mi Yiten Ve'Amen

מי יתן ואמן

Paroles : Barak Dudu

Musique : Roe'e Yoni

Chorégraphie : [Perez Avi](#) - 2002

מי יתן ואמן

אהבה מי ישמר למעננו ?
אמונה מי יחזק בלב אדם ?

מי יתן וימי שלוח ירדו עלינו ,
מי יתן ברכה תנווה על העולם ,
אהבה מי ישמר למעננו ?
אמונה מי יחזק בלב אדם ?

מי יתן ותתגשמה תפילתנו ,
מי יתן מזור ללב ולנשמה ,
ומשדות הקמח יעלה לחמנו ,
נחלינו שוב יבקעו בשממה .

מי יתן , מי יתן ,
רחמי שמיים חסד וגם חן ,
מי יתן , מי יתן
ונאמר שהחיינו ואמן .

מי יתן גשמי ברכה ירדו עלינו ,
מי יתן שלוח תנווה על העולם ,
אהבה מי ישמר למעננו ?
אמונה מי יחזק בלב אדם ?

מי יתן ותתגשמה תפילתנו
מי יתן מזור ללב ולנשמה

ומשדות הקמח יעלה לחמנו ,
נחילנו שוב יבקייעו בשממה

מי יתן, מי יתן

Mi yiten ve-	si seulement, plaise au Ciel que	מי יתן ו-
Mi	qui	מי
Latet, natan	donner	נתן, לתת
Amen	amen	אמן
Ahavah	un amour	אהבה
Leshamer, shimer	garder, conserver	שימר, לשמר
Lema'an	pour	למען
Eemunah	la foi	אמונה
Lechazek, chizek	renforcer	חיזק, לחזק
Lev	un cœur	לב
Adam	un homme	אדם
Yom	un jour	יום
Shalvah	la tranquillité, le calme	שלוה
Laredet, yarad	descendre	ירד, לרדת
Brachah	la bénédiction	ברכה
Linvot, nava	demeurer, habiter	נווה, לנוות
Olam	le monde	עולם
Lehitgashem, hitgashem	se réaliser	התגשם, להתגשם
T'fila	une prière	תפילה
Mazor	un pansement, un remède	מזור
N'shamah	une âme	נשמה
Sade, sdot	un champ	שדות, שדה
Kemach	la farine	קמח
La'alot, ala	monter	עלה, לעלות
Lechem	le pain	לחם
Nachal	un fleuve, une rivière	נחל
Shuv	de nouveau	שוב

Lehavkia, hivkiya	prendre d'assaut	להבקיע, להבקיע
Livkoa, bak'a	fendre, éclater, percer	בקע, לבקוע
Sh'mamah	le désert, un lieu aride	שממה
Racham	la compassion, la miséricorde	רחמים
Shamayim	le ciel	שמייים
Chesed	la bonté, l'amour	חסד
Gam	aussi	גם
Chen	la grâce, la beauté	חן
Lomar, amar	dire	אמר, לאמור
"Shehecheyanu"	« Celui qui nous a donné la vie »	שהחיינו
Geshem, gshamim	la pluie	גשמים, גשם

La prière Shehecheyanu (Hebreu: שהחיינו, "Celui qui nous a donné la vie") est une prière juive récitée dans certaines occasions : pour être reconnaissant pour une expérience nouvelle... Cette prière est récitée depuis 2000 ans Elle provient du Talmud (Berachot 54a, Pesachim 7b, Sukkah 46a, etc.)

Plaise au Ciel et amen

L'amour, qui le conservera pour nous ?
La foi, qui la renforcera dans le cœur de l'homme ?

Plaise au Ciel que des jours de tranquillité descendent sur nous,
Plaise au ciel que la bénédiction demeure sur le monde,
L'amour, qui le conservera pour nous ?
La foi, qui la renforcera dans le cœur de l'homme ?

**Plaise au Ciel que notre prière se réalise,
Qui pansera le cœur et l'âme,
Et fera monter notre pain des champs de farine,
De nouveau, nos rivières se déverseront dans le désert.**

**Plaise au Ciel, plaise au Ciel que nous ayons
La miséricorde du Ciel, la bonté et aussi la grâce,
Plaise au Ciel, plaise au Ciel,
Et nous dirons « Shehechayenu » et Amen.**

Plaise au Ciel que des pluies de bénédiction descendent sur nous,
Plaise au ciel que la bénédiction demeure sur le monde,
L'amour, qui le conservera pour nous ?
La foi, qui la renforcera dans le cœur de l'homme ?

Plaise au Ciel que notre prière se réalise...

Plaise au Ciel, plaise au Ciel que nous ayons...

Mi yiten ve'amen

Ahavah mi yeshamer lema'aneinu?
Emunah mi yechazek belev adam?

Mi yiten viy'mei shalvah yerdu me'aleinu,
mi yiten brachah tinveh al ha'olam,
ahavah mi yeshamer lema'aneinu?
Emunah mi yechazek belev adam?

**Mi yiten vetitgashemnah t'filoteinu,
mi yiten mazor lalev velan'shamah,
umisdot hakemach ya'aleh lachmeinu
nechaleinu shuv yav'kiu bash'mamah.**

**Mi yiten, mi yiten
rachamei shamaim chesed vegam chen,
mi yiten, mi yiten
venomar "Shehecheyanu" (ve)amen.**

Mi yiten gishmei brachah yerdu aleinu,
mi yiten shalva tinveh al ha'olam,
ahava mi yeshamer lema'aneinu?
emunah mi yechazek belev adam?

Mi yiten vetitgashemnah 't'filoteinu...

Mi yiten, mi yiten...

Mi Yiten Ve'amén (C)

Would That... and So Be It. 2002. Avi Perez.

Part 1

		Start facing a .
1-4	rlrl	Going a : Open grapevine with ¼ turn a on last 2 steps to face i
5-6	rl	Step b , rock f .
7-8	rl	1¼ turn c going a .
9-16		Repeat 1-8. Finish facing a .
17-18	rl	Going a : Walk, walk.
19-20	rl	¾ turn a to face o .
21-24	rlrl	Cross f , rock b , open, cross f .
25-26	rl	½ turn a to face i . (First step is behind, then open).
27-28	rl	Open, cross b .
29-32	rlrl	Open, cross f , rock b , open.

Repeat **Part 1**.

Part 2

1-2	rl	Going i : walk, walk.
3-8	rlrlrl	Cherkessia, step f , rock b .
9-10	rl	1¼ turn c going o . Finish facing a .
11-14	rlrl	Going a : open grapevine with ¼ turn a on last 2 steps to face i .
15-16	rl	Step b , rock f .

Start **Part 1** again.

Jack Steel's step notation (see <http://www.israelidances.com/StepsLegend.pdf> for explanation of the codes):

{{G_T'1R_{bo}T_a}WT'_a2X_cS_X&T'2S_bS_X}{W_iR_iT_o5G_T'1R_{bo}}
L+. W B B. B B B B. B B W. B S. B W B.